

III. TABLE SOMMAIRE DES DECISIONS RAPPORTEES EN 2008

1. Sentences arbitrales et actes de la procédure arbitrale

Arbitral Award delivered by the Court of Arbitration for Sport (CAS) 2007/A/1298, Wigan Athletic FC v. Heart of Midlothian; CAS 2007/A/1299 Heart of Midlothian v. Webster & Wigan Athletic FC; CAS 2007/A/1300 Webster v. Heart of Midlothian.¹ 513

Arbitrage sous l'égide du TAS – Résiliation d'un contrat de travail de joueur professionnel par le joueur sans justes motifs – Montant de la compensation financière à payer par le joueur au Club

TAS Schiedsverfahren – Vorzeitige Kündigung eines Arbeitsvertrags durch einen Fussballspieler – Berechnung der durch den Spieler zu bezahlenden Entschädigung

A CAS panel held that the compensation to be paid by a professional football player terminating an employment contract prematurely without just cause should be the equivalent to the remuneration remaining due to the player under the employment contract until expiry of the term of the contract.

Zürcher Handelskammer, Beschluss vom 22.05.2008, Swiss Rules of International Arbitration, zwischen A, Russland, und B, Deutschland, Dreierschiedsgericht, Schiedsort: Zürich. 732

Spätester Zeitpunkt der Erhebung einer Widerklage - Ausnahmsweise Zulassung einer Widerklage in der Duplik gestützt auf Art. 20 Swiss Rules

Dernier moment pour soulever une demande reconventionnelle - Recevabilité exceptionnelle d'une demande

¹ See Andrea Meier, *At What Costs May a Football Player Breach his Contract*, Case Note on CAS Award of 30 January 2008, ASA Bull. 3/2008, pp. 529 et seq.

reconventionnelle soulevée dans la duplique sur la base de l'article 20 Swiss Rules

Latest time for the raising of a counterclaim - Exceptional admission of a counterclaim in the rejoinder based on Art. 20 Swiss Rules

2. Jurisprudence étatique Suisse

2.1 Tribunal fédéral

1ère Cour de droit civil, 4P.206/2006, arrêt du 30 mars 2007, X. Ltd., Y. Corps, et Z. contre A.; M. et Mmes les juges Corboz (Président), Klett et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

79

Recours contre une sentence arbitrale CCI – La clause ‘toute sentence est définitive et insusceptible d’appel’ ne constitue pas une exclusion de tout recours selon l’article 192 LDIP – Pacta sunt servanda – Bonne foi dans la procédure – Infra petita – En rejetant ‘toutes autres demandes’ dans la sentence, le tribunal arbitral montre avoir tenu compte de toutes les demandes des parties

Schiedsbeschwerde – ICC Schiedsspruch – Ausschlussvereinbarung (art. 192 IPRG) – Die Klausel ‘toute sentence est définitive et insusceptible d’appel’ stellt keine Ausschlussvereinbarung dar – Pacta sunt servanda – Treu und Glauben im Schiedsprozess – Infra petita – Die Abweisung ‘aller übrigen und weitergehenden Ansprüche’ im Schiedsurteilsdispositiv zeigt, dass das Schiedsgericht alle Ansprüche geprüft hat

Challenge of ICC award – The clause, ‘Any award is final and not subject to appeal’ is not tantamount to an exclusion agreement under Art. 192 LDIP – Pacta sunt servanda – Infra petita - Language in the operative part of the award to the effect that ‘all other and further claims are rejected’ shows that the tribunal has dealt with all claims

1^{ère} Cour de droit civil, arrêt du 6 juin 2007, 4A_18/2007, X. Ltd (Chine) contre Y. (France); M. et Mmes. les juges Corboz (Président), Klett et Kiss. Greffier: M. Carruzzo*.

87

Recours contre sentence arbitrale OMPI – Exclusion de tout recours selon l'article 192 LDIP (Non) – Compétence du tribunal arbitral (art. 190.2.b LDIP) – Procédure de médiation/conciliation comme préalable obligatoire à l'arbitrage ? (Non) – Droit d'être entendu (art. 190.2.d LDIP)

WIPO/OMPI Schiedsspruch – Schiedsbeschwerde – Ausschluss (Art. 192 IPRG)? (Nein) – Zuständigkeit des Schiedsgerichts (Art. 190.2.b IPRG) – Zwingende Durchführung des vertraglich vorgesehenen Mediationsverfahrens vor Einleitung des Schiedsverfahrens? (Nein) – Rechtliches Gehör (Art. 190.2.d IPRG)

Challenge of arbitral award (WIPO) – Exclusion agreement (Art. 192 PIL Act)? (No) – Jurisdiction of the arbitral tribunal (Art. 190.2. b PIL Act) – Multi-tier clause – Compulsory mediation prior to arbitration? (No) – Right to be heard (Art. 190.2. d PIL Act)

II. sozialrechtliche Abteilung, 9C_149/2007, Urteil vom 4. Juni 2007, Spital X. gegen KPT/CPT Krankenkasse; Bundesrichter U. Meyer, (Präsident), Lustenberger, Seiler, Gerichtsschreiber Schmutz.

113

Arbitrage interne en matière d'assurance – Récusation d'un arbitre-partie – Demande de récusation acceptée par le président du tribunal arbitral – Recours au Tribunal fédéral contre la décision – Compétence du président pour trancher des demandes de récusation admise par le Tribunal fédéral – Décision annulée - Les arbitres-parties dans les tribunaux paritaires sont soumis à un standard d'impartialité moins élevé que les arbitres présidents ou juges.

Internes Schiedsverfahren in Versicherungsstreitigkeit – Ablehnung eines Parteischiedsrichters – Ablehnungsbegehren

* See also /S.a /r.a. Christopher Boog, *How to Deal with Multi-tiered Dispute Resolution Clauses*, ASA Bull. 1/2008, 103-112.

vom Obmann des Schiedsgerichts stattgegeben – Anfechtung des Entscheides beim Bundesgericht – Zuständigkeit des Obmanns zum Entscheid über Ablehnungsbegehren bestätigt, Entscheid selber aufgehoben – Parteischiedsrichter in paritätischen Gerichten unterliegen weniger strengen Bedingungen bezüglich Ablehnungsgründe als Richter und Vorsitzende von Schiedsgerichten.

Domestic arbitration in insurance matters – Challenge of party-appointed arbitrator – Challenge upheld by the Chairman of the Arbitral Tribunal – Decision appealed to the Swiss Supreme Court – Jurisdiction of the Chairman to deal with challenge admitted – Decision of Chairman annulled – Party-appointed arbitrators in parity arbitral tribunals are subject to more relaxed standards of impartiality than judges and presiding arbitrators

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_42/2007 /len, Urteil vom 13. Juli 2007, X. gegen A., B., C., D.; Bundesrichter Corboz (Präsident), Kolly, Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

121

Schiedsbeschwerde – Zuständigkeitsrüge (Art. 190.1.a IPRG) – Widersprüchliche Streitbeilegungsklauseln in unterschiedlichen Verträgen – Materieller Ordre public (Art. 190.1.e IPRG) – Pacta sunt servanda – Rechtliches Gehör (Art. 190.1.d IPRG); überraschende Rechtsanwendung – Beschwerde abgewiesen

Recours contre une sentence arbitrale – Compétence du tribunal arbitral (Art. 190.1.a LDIP) – Clause arbitrale divergente dans un groupe de contrats – Ordre public matériel (Art. 190.1.e LDIP) – Pacta sunt servanda – Droit d'être entendu (Art. 190.1.d LDIP) ; interdiction de prendre les parties par surprise – Recours rejeté

Challenge of arbitral award – Jurisdiction of the arbitral tribunal (Art. 190.1.a PIL Act) – Conflicting arbitration clauses in a group of contracts – Substantive public policy (Art. 190.1.e PIL Act) – Pacta sunt servanda – Right to be heard (Art. 190.1.d PIL Act); prohibition to take the parties by surprise – Challenge dismissed

I^{ère} Cour de droit civil, 4A_160/2007, arrêt du 28 août 2007, X. contre Y.; MM. et Mme les juges Corboz (Président), Klett et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

133

Sentence TAS – Recours – La décision de l'Association de football attaquée par la recourante devant le TAS n'est pas susceptible d'appel – Composition irrégulière du Tribunal arbitral (Art. 190.2.a LDIP) – Arbitre détenteur d'un passeport israélien – Opposition tardive et de mauvaise foi – Droit d'être entendu (Art. 190.2.d LDIP) – Personnes ayant signé mémoires pas habilitées – Durée excessive de la procédure arbitrale – Recours rejeté

TAS Schiedsspruch – Schiedsbeschwerde – Der vor dem TAS angefochtene Entscheid der Fussballvereinigung ist nicht anfechtbar – Zusammensetzung des Schiedsgerichts (Art. 190.2.a IPRG) – Schiedsrichter mit israelischem Pass – Ablehnung verspätet und bösgläubig – Rechtliches Gehör (Art. 190.2.d IPRG) – Unterzeichner des Schriftsatzes angeblich nicht bevollmächtigt (verneint) – Überlange Dauer des Schiedsverfahrens (verneint)

CAS arbitral award – Challenge of award – The decision of the football association challenged before the CAS is not subject to appeal – Composition of the Arbitral Tribunal (Art. 190.2.a PIL Act) – Arbitrator holder of an Israeli passport – Objection late and in bad faith – Right to be heard (Art. 190.2.d PIL Act) – Signatory of filings in the arbitration allegedly not duly empowered (rejected) – Excessive length of arbitration (rejected)

II^{ème} Cour de droit civil, Arrêt du 15 août 2007, 7B.2/2007 /frs, Moscow Center for Automated Air Traffic Control contre Commission de surveillance des offices des poursuites et des faillites du canton de Genève; MM. et M. les Juges Escher (Président), Hohl et Marazzi. Greffier: M. Abbet.

141

Saisie de biens appartenant à un Etat ou une émanation d'Etat – Immunités – Renonciation

Arrest von Eigentum frender Staaten oder staatlichen Organisationen – Immunität – Immunitätsverzicht

Attachment of assets belonging to a State or a state-owned party – Immunity – Waiver

I^{ère} Cour de droit civil, 4P.4/2007 /ech, Arrêt du 26 septembre 2007, Sàrl X. contre Y. AG; MM. et Mme les juges Corboz (Président), Klett et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

152

Recours contre une sentence arbitrale – Projet de construction (brasserie clé en mains) – Composition du tribunal arbitral (Art. 190.2.a LDIP) – Récusation du Tribunal arbitral au motif des termes offensifs employés dans la sentence (rejetée) – Violation du droit d’être entendu (Art. 190.2.d LDIP) par une application surprenant du droit (rejeté) – Violation de l’ordre public (Art. 190.2.e LDIP) ; prétendue incompatibilité de la sentence avec une sentence antérieure (rejetée)

Schiedsbeschwerde – Bauprojekt (Schlüssselfertige Brauerei) – Zusammensetzung des Schiedsgerichts (Art. 190.2.a IPRG) – Ablehnung des Schiedsgerichts aufgrund verletzender Passagen im Schiedsspruch (verworfen) – Verletzung des rechtlichen Gehörs (Art. 190.2.d IPRG) durch überraschende Rechtsanwendung (Verletzung verneint) – Verletzung des ordre publics (Art. 190.2.e IPRG); angebliche Unvereinbarkeit des Schiedsspruchs mit einem früheren Schiedsspruch (verneint)

Challenge of award – Construction arbitration – Challenge of arbitral tribunal – Lack of impartiality and independence allegedly demonstrated by spiteful terms in the award – Violation of right to be heard by a surprising interpretation of a contractual document – Violation of public policy by an award that is incompatible with an earlier award – All grounds denied – Award upheld.

I^{ère} Cour de droit civil, 4A_204/2007, Arrêt du 5 novembre 2007, X. contre Y.; M. le Juge Corboz (Président), Greffier: M. Carruzzo.

165

Schiedsbeschwerde – Unterlassene Bezahlung des Gerichtskostenvorschusses – Nichteintreten

Recours contre une sentence arbitrale – Non paiement de l'avance de frais – Irrecevabilité

Challenge of arbitral award – Failure to pay the advance to the court's fees – Inadmissibility of the challenge

I. zivilrechtliche Abteilung, Urteil vom 14. Februar 2007, 4P.298/2006, X. gegen Y.; Bundesrichter Corboz (Präsident), Klett, Kolly, Gerichtsschreiber Huguenin.

313

Anfechtung von Vor- und Zwischenentscheiden

Recours contre une sentence préjudicielle

Challenge of a preliminary award

I. Zivilabteilung, Urteil vom 2. Oktober 2007, 4A_232/2007, X. AG gegen Y. AG; Bundesrichter Corboz (Präsident), Klett, Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Kiss. Gerichtsschreiber Luczak.

316

Internes Schiedsverfahren – Anfechtung eines Zwischenentscheides des Schiedsgerichts – Kondordat – Eintretensbedingungen

Arbitrage international – Concordat – Recours contre une sentence partielle – Condition de recevabilité

Domestic arbitration – Concordat – Challenge of a partial award – Condition for availability of change as a remedy

I^{ère} Cour de droit civil, arrêt du 10 décembre 2007, 4A_352/2007, X. SA contre Y. Inc.; MM. et Mme les juges Corboz (Président), Klett et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

322

Schiedsbeschwerde – Rechtliches Gehör

Recours contre une sentence arbitrale – Droit d'être entendu

Challenge of an arbitral award – Right to be heard

I^{ère} Cour de droit civil, Arrêt du 9 janvier 2008, 4A_436/2007, X. contre H. Y.; MM. et Mme les juges Corboz (Président), Rottenberg Liatowitsch et Kolly. Greffier: M. Thélín.

329

Schiedsklausel in Anwaltsvollmacht ist auf ein nach Beendigung des Mandates abgeschlossenes neues Mandat nicht anwendbar – Keine Verletzung der auf die summarische Prüfung der Schiedsklausel beschränkten Prüfungsbefugnis durch den staatlichen Richter – Rechtliches Gehör / Überraschungsverbot – Beschwerde abgewiesen.

Clause compromissoire dans une procuration d'avocat – Inapplicable à un nouveau mandat conclu après l'échéance du mandat visé dans la procuration – Limites de la clause compromissoire pas méconnues par le juge étatique (examen sommaire) – Clause manifestement inapplicable – Droit d'être entendu / Interdiction de prendre les parties par surprise – Recours rejeté.

Arbitration agreement in power of attorney not applicable to a new matter arising after the mandat given in the power of attorney has been completed – Limited authority of the State Courts to assess the validity of the arbitration agreement (summary analysis) – Authority not exceeded – Right to be heard / Prohibition to take the parties by surprise.

I^{ère} Cour de droit civil, arrêt du 21 février 2008, 4A_370/2007, X. contre Association A., SASP B.; MM. et Mme les Juges Corboz (Président), Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

334

Sportschiedsgerichtsbarkeit – TAS Schiedsspruch – Beschwerdegründe und Beschwerdefristen bei Teilschiedssprüchen und Zwischenschiedssprüchen – Schiedsfähigkeit – Ordre public (EMRK, Zwangsarbeit; Diskriminierung; pacta sunt servanda; Billigkeits- statt Rechtsschiedsspruch) – Beschwerde abgewiesen.

Arbitrage en matière de sport – FIFA – Tribunal arbitral du Sport /TAS – Recours contre sentence arbitrale – Effet suspensif octroyé - Distinction entre sentence partielle proprement dite ou sentence partielle stricto sensu et sentence

préjudicielle ou incidente – Délai pour recourir – Motifs de recours – Arbitrabilité – Ordre public (CEDH, travail forcé, discrimination, fidélité contractuelle, pacta sunt servanda, usurpation du pouvoir de statuer en équité) – Recours rejeté.

Sport arbitration – CAS/TAS Award - Limited availability of remedies against partial and preliminary awards - Applicable time limits – Suspensive effect of application to set aside – Subject-matter arbitrability – Public policy (ECHR; forced labour; discrimination; binding nature of contracts; award in equity instead of law) – Award upheld.

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_468/2007, Urteil vom 22. Januar 2008, A. C. SE, A.D. Ltd., A.E. Ltd., J. Ltd. gegen K. SAS; Bundesrichter Corboz (Präsident), Klett, Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Kiss, Gerichtsschreiberin Hürlimann.

353

Rechtliches Gehör – Berücksichtigung verspäteter Eingaben

Droit d'être entendu – Prise en compte d'une écriture tardive

Right to be heard – Belated submission taken into account by the Arbitral Tribunal

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_452/2007, Urteil vom 29. Februar 2008, X. GmbH gegen Y. Corporation, Bundesrichter Corboz (Präsident), Kolly, Kiss, Gerichtsschreiberin Sommer.

376

Verschiedene unter den selben Parteien abgeschlossene Verträge mit unterschiedlichen Schiedsklauseln – Auslegung des Geltungsbereiches der Klauseln – Ungenügende Konnexität – Keine Anwendung der betreffenden Schiedsklausel auf weitere Verträge – Gegen Zuständigkeitsentscheid verfügbare Rechtsmittel

Groupe de contrats – Clauses compromissoires distinctes dans des contrats conclus entre les mêmes parties – Interprétation des clauses compromissoires – Connexité insuffisante – Pas d'application de la clause en question à

d'autres contrats – Motifs de recours contre une sentence sur la compétence du Tribunal arbitral

Group of contracts - Distinct arbitration agreements in distinct contracts among the same parties – Interpretation of scope of arbitration agreements – No sufficient connexity of the contracts – No cross-application of arbitration agreements – Available remedies against jurisdictional awards

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_42/2008, Urteil vom 14. März 2008, X. AG gegen Y. Corporation, Bundesrichter Corboz (Präsident), Klett, Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Kiss, Gerichtsschreiberin Hürlimann.

386

Revision von Schiedssprüchen

Révision d'une sentence arbitrale

Review of arbitral awards

I^{ère} Cour de droit civil, 4A_450/2007, Arrêt du 9 janvier 2008, X. SA contre Y. Inc.; M. et Mmes les juges Corboz (président), Klett et Rottenberg Liatowitsch. Greffier: M. Carruzzo.

543

Recours contre une sentence arbitrale - Contrat de courtage - Refus du tribunal arbitral d'admettre la production de pièces confidentielles au seul tribunal sans copie à l'autre partie - Pièces produites avec passages caviardés jugées insuffisantes pour démontrer les faits allégués - Violation du droit d'être entendu (Art. 190(2)d LDIP) (non) - Le tribunal n'est pas obligé d'attirer l'attention des parties sur le caractère insuffisant des éléments de preuves versés à la procédure

Schiedsbeschwerde - Maklervertrag - Antrag auf Vorlage vertraulicher Unterlagen ausschliesslich an das Schiedsgericht von diesem abgelehnt - Eingabe von Unterlagen mit abgedeckten Passagen vom Schiedsgericht als nicht beweiskräftig beurteilt - Keine Verletzung des rechtlichen Gehörs (Art. 190(2)d IPRG) - Das Schiedsgericht ist nicht verpflichtet, eine Partei auf die fehlende Beweiskraft von Beweismitteln aufmerksam zu machen.

Challenge of an arbitral award - Agency agreement - Refusal of the tribunal to accept the production of confidential documents to the tribunal only - Production of redacted documents considered to be insufficient to demonstrate the allegations in question - No violation of the right to be heard (Art. 190(2)d PIL Act) - The tribunal is not obliged to draw the parties' attention to the insufficient evidence submitted

I. Civil Law Division, 4A_244/2007, Judgment of 22 January 2008, A.C. SE, A.D. Ltd., A.E. Ltd., J. Ltd. v. K. SAS., Judge Corboz (Chairman), Judges Klett, Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Kiss, Clerk Hürlimann²

549

Champ d'application d'une clause compromissoire – Application à une succursale (demanderesse) sortant d'un groupe à la suite d'un "management buy-out"

Geltungsbereich einer Schiedsklausel – Anwendbarkeit auf eine Tochtergesellschaft (Klägerin) – Gruppenzugehörigkeit nach einem nachträglichen Management Buy Out

Personal scope of application of an arbitration agreement - Whether an affiliate that subsequently (as a result of a Management Buyout) left the group that had signed the contract, could still rely on the arbitration agreement

I^{ère} Cour de droit civil, Arrêt du 20 mars 2008, 4A_506/2007, X. contre Association Y.; MM. et Mme les Juges Corboz (président), Rottenberg Liatowitsch et Kolly. Greffier: M. Carruzzo³

565

Recours contre une sentence arbitrale au motif d'absence d'indépendance du tribunal (Art. 190 (2)a LDIP) - Affiliation d'arbitres et de conseils à une organisation professionnelle "secrète"- L'appartenance commune de deux des trois arbitres et du représentant d'une partie à la même association n'est pas

² Translation & Case Note, *Non-Signatories or Not? Groups, Affiliates and MBOs*, ASA Bull. 3/2008 pp. 559 et seq., Tobias Zuberbühler, Lustenberger Glaus & Partner, Zurich. The original version of this decision was published in German in ASA Bull. 2/2008 pp. 360.

³ See Matthias SCHERER, *The Swiss Supreme Court's First Reference to the IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration, Case Note on Decisions 4A_506/2007 & 4A_528/2007*, ASA Bull. 3/2008, pp. 588.

de nature à faire naître un doute objectif quant à l'impartialité du tribunal arbitral, faute de circonstances additionnelles – Nature secrète de l'association non démontrée - Référence aux "IBA Guidelines on Conflicts of Interest" – Rejet du recours

Schiedsbeschwerde (Art. 190(2)a IPRG) – Unabhängigkeit des Schiedsgerichts – Gemeinsame Zugehörigkeit von Schiedsrichter und Parteivertreter zu einem "geheimen" Berufsverein - Gemeinsame Zugehörigkeit zweier Schiedsrichter und eines Parteivertreters begründet für sich allein keine objektiven Zweifel an der Unabhängigkeit des Schiedsgerichts – Geheime Natur des Vereins nicht bewiesen – Beschwerde abgelehnt – Verweis auf die IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration

Application to set an award aside on the ground of lack of independence and impartiality of the arbitral tribunal (Art. 190(2).a PIL Act) - Failing additional circumstances, the common affiliation of two arbitrators and a party representative to a professional association is not sufficient to raise objective doubts as to the independence of the arbitral tribunal – Secret nature of the association not demonstrated – Reference to the IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration

I. Zivilrechtliche Abteilung, 4A_528/2007, Urteil vom 4. April 2008, Parteien Club X. gegen Y. S/A, Bundesrichter Corboz (Präsident), Klett, Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Kiss, Gerichtsschreiber Luczak.

580

Révision d'une sentence arbitrale sur le fondement d'un prétendu manque d'indépendance d'un arbitre – Manque d'indépendance non démontré – Révision non admise – La question de savoir si la révision peut être demandée sur le fondement d'un des motifs de l'Art. 190 (2) LDIP a été laissée ouverte

Revision – Fehlende Unabhängigkeit des Schiedsrichters als Revisionsgrund – Revisionsgesuch abgewiesen – Offen gelassen, ob die Revision aus Art. 190 (2) IPRG Gründen verlangt werden kann

Revision (Review) of an award for alleged lack of impartiality – No evidence of partiality – Request denied – The question whether the review can be requested on grounds available in setting aside proceedings (Art. 190 (2) PIL Act) is left open

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_126/2008, Urteil vom 9. Mai 2008, Parteien X. gegen A., Bundesrichter Corboz, (Präsident), Kolly, Kiss, Gerichtsschreiberin Sommer.

596

Le recours selon l'article 190 LDIP n'est ouvert qu'à l'encontre des sentences arbitrales – Définition de la notion de sentence arbitrale

Die Schiedsbeschwerde gemäss Art. 190 IPRG steht nur gegen Schiedssprüche offen – Definition von Schiedssprüchen

Remedies under Art. 190 PIL Act are available only against arbitral awards – Definition of an award

I. zivilrechtliche Abteilung, Urteil vom Juni 2007, 4A_17/2007 /len, A. gegen Agence Mondiale Antidopage (World Anti-doping Agency), Bundesrichter Corboz, (Präsident), Kolly, Kiss, Gerichtsschreiber Widmer.

737

Sportschiedsverfahren – CAS/TAS – Erstinstanzlich verfügte Dopingsperre von 6 Monaten im Schiedsverfahren auf 12 Monate erhöht – Verletzung von ordre public (Treu und Glaube; Verbot der reformatio in pejus) verneint – Offen gelassen, ob der Grundsatz des Verbots der reformatio in pejus dem ordre public zuzurechnen ist

Arbitrage en matière de sport – CAS/TAS – Suspension de 6 mois d'un joueur de football pour doping augmentée par le tribunal arbitral à 12 mois – Pas de violation de l'ordre public (Principe de la bonne foi; interdiction de la reformatio in pejus) – Laissé ouvert si cette dernière règle fait partie de l'ordre public

Sport arbitration – CAS/TAS – Suspension of a football player increased from 6 to 12 months by the CAS – No violation

of public policy (good faith; prohibition of reformatio in pejus)
 – Left open whether this last rule is part of public policy

I^{ère} Cour de droit civil, Arrêt du 21 septembre 2007, 4A_220/2007, Dame Y. contre Z., MM. et Mme les juges Corboz, (président), Rottenberg Liatowitsch et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

742

Rechtsstreit unter Benefizienten eines Bahamas Trusts – Ausscheiden eines Benefizienten im Rahmen eines aussergerichtlichen Vergleichs – Nachträgliche Steuerforderung der Schweizer Steuerbehörden – Schiedsverfahren aufgrund des Vergleichs (Schiedsort: Bern) – Schiedsbeschwerde – Beschwerdegründe: (i) Zuständigkeit (Art. 190.2.b IPRG) – Verworfen – Die Beschwerdeführerin hat die Zuständigkeit im Schiedsverfahren nicht bestritten und hat diesen Beschwerdegrund verwirkt – Die Schiedsklausel (« arising out of or in connection with ») ist weit genug, um den Rechtsstreit zu umfassen – Das Schiedsgericht ist zuständig, um eine allfällige Vertragslücke zu füllen – (ii) ultra petita (Art. 190.2.c IPRG) – Verworfen – Das Schiedsgericht hat die Beschwerdeführerin zu einem geringeren als den von ihr geforderten Betrag verurteilt – (iii) Rechtliches Gehör – Verworfen – (a) Das Schiedsgericht ist weder verpflichtet, Zeugen noch einmal anzuhören, noch einen Sachverständigen zu bestellen oder die Vorlage von Beweisunterlagen zu erlauben, wenn es im Rahmen der antizipierten Beweiswürdigung zum Schluss kommt, dass diese Beweismassnahmen unbehelflich sind – (b) Das Schiedsgericht ist nicht verpflichtet, das Verfahren zu trennen und in einer ersten Phase nur die Verantwortlichkeit als solche zu beurteilen – (c) Das Schiedsgericht hat das Verbot der überraschenden Rechtsanwendung nicht verletzt (jura novit curia) – (iv) Ordre public – Verworfen – Das Schiedsgericht hat den Grundsatz pacta sunt servanda nicht verletzt, indem es die auf einer nachträglichen Steuerforderung beruhende Klage zuliess, obwohl die Parteien zuvor einen Vergleich abgeschlossen hatten.

Litiges entre bénéficiaires d'un trust des Bahamas – Retrait d'un bénéficiaire dans le cadre d'une transaction extrajudiciaire comportant une clause arbitrale (siège de

l'arbitrage : Berne) – Réclamations postérieures des autorités fiscales suisses pour impôts non payés par les bénéficiaires – Arbitrage ad hoc – Recours contre la sentence arbitrale – Motifs : (i) Compétence (Art. 190.2.b LDIP) – Rejeté – La recourante n'avait jamais mis en cause la compétence du Tribunal arbitral lors de l'arbitrage – La clause arbitrale (« arising out of or in connection with ») est suffisamment large – Pouvoir du tribunal de compléter une éventuelle lacune du contrat – (ii) ultra petita (Art. 190.2.c LDIP) – Rejeté – Le tribunal a alloué un montant inférieur à celui qui été réclamé – (iii) Droit d'être entendu – Rejeté – (a) Le Tribunal arbitral n'est pas obligé de réentendre des témoins, de commettre un expert ou d'admettre des pièces si, par une appréciation anticipée des preuves, il ne juge ces preuves pas pertinentes – (b) Le Tribunal n'était pas obligé de scinder la procédure en deux et de statuer d'abord sur le principe de la responsabilité – (c) Le tribunal n'a pas violé l'interdiction de prendre les parties par surprises en adoptant un raisonnement juridiques imprévisibles (jura novit curia) – (iv) Ordre public – Rejeté – Le tribunal arbitral n'a pas violé le principe pacta sunt servanda en admettant que la transaction était pour solde de tout compte mais permettait néanmoins à l'intimée de réclamer le remboursement d'impôts fixés ultérieurement par les autorités fiscales suisses.

Dispute among beneficiaries of a Bahamas trust – Withdrawal of a trust beneficiary by means of a settlement agreement – Subsequent tax claim against the beneficiaries by the Swiss tax authorities – Ad hoc arbitration (Place of arbitration: Bern) – Challenge of arbitral award – Grounds: (i) Lack of jurisdiction (Art. 190.2.b PIL Act) – Denied – The plaintiff is barred from challenging the arbitral tribunal's jurisdiction as it never objected to it during the arbitration – The arbitration clause (« arising out of or in connection with ») is broad enough to cover the dispute – The tribunal has jurisdiction to fill a lacuna in the settlement agreement – (ii) ultra petita (Art. 190.2.c PIL Act) – Denied – The tribunal awarded an amount which is lower than the one that was claimed – (iii) Right to be heard/due process (Art. 190.2.d PIL Act) – Denied – (a) The arbitral tribunal is not obliged to hear for a second time a witness who has already testified, to appoint an expert or to admit the production of documents if, in its

anticipatory evaluation of the evidence, it concludes that such evidence is not relevant – (b) The arbitral tribunal is not obliged to bifurcate the proceedings and to decide only the issue of liability in a first stage (c) The tribunal did not violate the prohibition of taking the parties by surprise by adopting an unforeseeable legal reasoning (jura novit curia) – (iv) Public policy (Art. 190.2.d PIL Act) – Denied – The tribunal did not violate the principle of the sanctity of contracts (pacta sunt servanda) in finding that in spite of the full and final settlement the claimant was entitled to recuperate taxes it paid to the Swiss tax authorities following a tax claim issued subsequently to the settlement.

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_42/2008 /len, Urteil vom 14. März 2008, Parteien X. AG gegen Y. Corporation; Bundesrichter Corboz, (Präsident), Klett, Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Kiss, Gerichtsschreiberin Hürlimann.

765

Révision d'une sentence arbitrale refusée – Documents disponibles dans les archives de la recourante ne sont pas nouveau au sens de l'art. 123 LTF

Revision eines Schiedsspruches abgelehnt – Dokumente, die in der Archiven der Gesuchstellerin aufgef

Request for review of an arbitral award denied – Documents that are found in the plaintiff's own archives are not new in the sense of Art. 123 of the Law on the Federal Tribunal

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_18/2008 /len, Urteil vom 20. Juni 2008, X. gegen Y. SAD, Bundesrichter Corboz, (Präsident), Rottenberg Liatowitsch, Kiss, Gerichtsschreiber Luczak.

771

Schiedsbeschwerde – CAS/TAS Schiedsspruch – Sprache und Übersetzung des Schiedsspruchs – Beschwerdegründe: (i) Ordre public (Art. 190.2.e IPRG) – Selbst eine offensichtlich falsche Rechtsanwendung stellt keine Verletzung des ordre publics dar, falls der Schiedsspruch in seinem Resultat mit diesem vereinbar ist – (ii) Zuständigkeit (Art. 190.2.b IPRG) – Eine Partei, die ein Schiedsverfahren eingeleitet hat und im

Beschwerdeverfahren die Unzuständigkeit des Schiedsgerichts rügt, handelt rechtsmissbräuchlich – Angeblich aufgezwungene Schiedsabrede – Abgrenzung zu unfreiwilligen Beschwerdeausschlussabreden gemäss Art. 192 IPRG

Sentence arbitrale CAS/TAS – Langue et traduction de la sentence – Recours contre une sentence arbitrale – Motifs : (i) Ordre public (Art. 190.2.e LDIP) - Même une application manifestement erronée du droit ne constitue pas une violation de l'ordre public, si la sentence, dans son résultat, s'avère compatible avec ce dernier – (ii) Compétence (Art. 190.2.b LDIP) – Une partie qui a introduit l'arbitrage et qui ne s'est jamais opposée à la compétence du tribunal arbitral pendant la procédure commet un abus de droit en excipant de l'incompétence du tribunal lors de la procédure de recours – Clause arbitrale prétendument imposée – Distinction entre clauses imposées excluant le droit au recours (Art. 192 LDIP) et clauses arbitrales

CAS/TAS award – Language and translation of the award – Challenge of the award – Grounds: (i) Public policy (Art. 190.2.e PIL Act) – Even a manifestly wrong application of the law is not in itself a violation of public policy if the award, in its result, does not offend public policy – (ii) Jurisdiction (Art. 190.2.b PIL Act) – A party who initiated arbitration and never objected to the jurisdiction of the arbitral tribunal during the arbitration cannot do so for the first time in the setting aside proceedings (abuse of law) – Arbitration agreement purportedly non binding for having been forced upon a party – Distinction between waiver agreements (agreements waiving the right to challenge an award; Art. 192 PIL Act) and arbitration agreements that have purportedly been forced upon a party.

I^{ère} Cour de droit civil, 4A 128/2008/ech, Arrêt du 19 août 2008, X. Ltd contre Y. S.pA; MM. et Mmes les juges Corboz, (président), Klett, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

777

Contrat de soustraitance – Travaux au Qatar – Droit suisse applicable – Arbitrage CCI à Genève – Société mère liée

par la clause arbitrale dans le contrat basé sur une garantie émise en faveur de sa filiale ? – Conditions de l’extension de la clause arbitrale à une société non-signataire par réunies

Subunternehmervertrag – Bauprojekt in Katar – Schweizer Recht – ICC Schiedsverfahren in Genf – Muttergesellschaft an Schiedsklausel im Vertrag gebunden durch Verweis in einer garantieerklärung zugunsten der Tochter? Voraussetzung zur Ausdehnung der Schiedsklausel auf Nichtunterzeichner vorliegend nicht gegeben

Construction sub-contract – Dredging works in Qatar – Swiss Law applicable – ICC Arbitration in Geneva – Whether the parent company is bound by the arbitration clause in the sub-contract based on a parent company guarantee letter – Conditions for extension of arbitration agreement to non-signatories not met in the instant case

I. zivilrechtliche Abteilung, 4A_194/2008 /len, Urteil vom 21. August 2008, X. gegen Y. Srl, Z. SpA; Bundesrichter Klett (Präsident), Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Gerichtsschreiberin Feldmann.

793

Schiedsbeschwerde – Anwendungsbereich der Schiedsklausel – Anwendung auf eine im Vertrag als Garantin bezeichnete Partei, die den Vertrag mitunterzeichnet hat – Keine Verletzung des Ordres publics (190.2.e IPRG; pacta sunt servanda, venire contra factum proprium) – Vorliegen einer Ausschlussvereinbarung (Art 192 IPRG)

Recours contre une sentence arbitrale – Application d’une clause compromissoire à une partie désignée comme “garante” dans le contrat qu’elle a signé – Pas de violation de l’ordre public (Art. 190.2.e LDIP, pacta sunt servanda, venire contra factum proprium) – Pas d’accord excluant tout recours (Art. 192 LDIP)

Challenge of an arbitral award – Scope of application of an arbitration agreement – Application to a party designated as “guarantor” in the contract it had signed – No violation of public policy (Art. 190.2.e PIL Act; pacta sunt servanda, venire contra factum proprium) – No exclusion agreement (Art 192 PIL Act)

2.2 Tribunaux cantonaux

République et Canton de Genève, jugement du Tribunal de Première Instance, JTPI/8403/2002, le 10 juillet 2002, entre Administration Spéciale de A. en faillite (Suisse) et B. (Yemen). M. Pierre Curtin, juge et Mme Patricia Henzelin, greffier de chambre*. 400

Schiedsrichterbenennung durch den Richter am Sitz des Schiedsgerichts – Nachträgliche Ernennung durch die Beklagte

Nomination d'un arbitre par le juge d'appui – Nomination tardive par la partie défenderesse

Nomination of a party arbitrator by the judge at the place of arbitration ('juge d'appui') – Late appointment by the respondent

Kanton Wallis, Entscheid vom 27. April 2006, C2 06 10, Kantonsgericht, der Präsident der Schiedsgerichtskammer, in Sachen A. gegen B. wegen Ernennung Parteischiedsrichter, Kantonsrichter Jacques Berthouzoz mit Beizug des Gerichtsschreibers Michael Steiner.* 406

Gesuch um Benennung eines Schiedsrichters durch den Richter am Sitz des Schiedsgerichts – Nachträgliche hilfsweise Ernennung durch die Beklagte – Verfahren wird gegenstandslos

Requête de nomination d'un arbitre par le juge d'appui – Nomination tardive et à titre subsidiaire par la partie défenderesse – Procédure devenue sans objet

Request for nomination of an arbitrator by the judge at the place of arbitration ('juge d'appui') – Late alternative designation by the respondent – Proceedings become otiose

* Voir aussi Note de Bernd Ehle, *Belated Nomination of Arbitrator before the Juge d'appui : Three Recent Decisions*, ASA Bull. 2/2008, pp. 392-399.

* Voir aussi Note de Bernd Ehle, *Belated Nomination of Arbitrator before the Juge d'appui : Three Recent Decisions*, ASA Bull. 2/2008, pp. 392-399.

République et Canton de Genève, jugement du Tribunal de Première Instance, 15^{ème} Chambre, JTPI/4437/07, le 21 mars 2007, entre A. Ltd. (Bahamas) et B. AG (Allemagne). Siégeant : M. David Robert, juge et Mme Xenia Minder, greffière.*

411

Requête de nomination d'un arbitre par le juge d'appui – Nomination tardive et à titre subsidiaire par la partie défenderesse – Nomination de l'arbitre proposé

Gesuch um Benennung eines Schiedsrichters durch den Richter am Sitz des Schiedsgerichts – Nachträgliche hilfsweise Ernennung durch die Beklagte – Benennung des vorgeschlagenen Schiedsrichters

Request for nomination of an arbitrator by the judge at the place of arbitration ('juge d'appui') – Late alternative designation by the respondent – Nomination of the proposed arbitrator

3. Jurisprudence étatique étrangère

• Etats-Unis:

United States Court of Appeals, Decision No. 06-40713, 7. January 2008. Appeal from the US District Court for the Eastern District of Texas. Gulf Petro, Plaintiffs-Appellants v. Nigerian National Petroleum Corporation, Bola Ajibola, Jackson Gaius-Obaseki, Sena Anthony, Andrew A Berkeley, Ian Meakin, Hans Van Houtte, Robert Clarke, Defendants-Appellees, before King, Garza, & Benavides, Circuit Judges.

167

New York Convention - No jurisdiction of courts in secondary jurisdictions to set aside or modify a foreign (Swiss) award, notwithstanding allegation of corruption and fraud

Convention de New York – Incompétence des tribunaux au lieu de l'exécution pour annuler ou modifier une sentence

* Voir aussi Note de Bernd Ehle, *Belated Nomination of Arbitrator before the Juge d'appui : Three Recent Decisions*, ASA Bull. 2/2008, pp. 392-399.

arbitrale étrangère (Suisse), nonobstant des allégués de fraude et corruption.

New Yorker Übereinkommen – Unzuständigkeit der Gerichte am Vollstreckungsort zur Aufhebung oder Änderung eines ausländischen (schweizerischen) Schiedsspruchs, trotz angeblicher Korruption und Betrug.

Supreme Court of the United States, N°. 06-1463, Decision of 20 February 2008, Arnold Preston v. Alex Ferrer, Judges: Ginsburg, J., delivered the opinion of the Court, in which Roberts, C. J., and Stevens, Scalia, Kennedy, Souter, Breyer, and Alito, JJ., joined. Thomas, J., filed a dissenting opinion.⁴

600

Validité d'une clause compromissoire au regard du droit fédéral américain nonobstant l'existence d'une loi d'un Etat fédéré attribuant compétence à une juridiction administrative? (oui).

Bundesrechtliche Vollstreckung der Schiedsklausel trotz obrigkeitlichem Verweis auf Zuständigkeit der Verwaltung? (ja).

Enforcement of arbitration clause under federal law notwithstanding state attribution of administrative jurisdiction? (yes).

Supreme Court of the United States No. 06–989 Hall Street Associates, L.L.C., Petitioner v. Mattel, Inc. On Writ of Certiorari to the United States Court of Appeals for the Ninth Circuit [March 25, 2008] [Extract].**

616

Les parties ne peuvent pas déroger au Federal Arbitration Act en prévoyant des motifs de recours non prévus dans la loi

Die im Federal Arbitration Act vorgesehenen Beschwerdegründe sind abschliessender Natur und können nicht durch Parteiabsprache erweitert werden.

⁴ See Case Note Marc J. Goldstein, ASA Bull. 3/2008, pp. 613 et seq.

Whether party agreements providing for an enlarged review of arbitral awards are enforceable - The grounds set out in the Federal Arbitration Act (FAA) for vacatur and modification of awards are exclusive

- **European Court of Justice:**

European Court of Justice, Case C-185/07, Opinion of AG Kokott delivered on 4 September 2008, RAS Riunione Adriatica di Sicurtà SpA and Others v. West Tankers Inc.

801

Reference by the House of Lords to the European Court of Justice regarding the compatibility of anti-suit injunctions in support of arbitration agreements with Regulation (EC) No 44/2001 (Brussels I) – Scope of arbitration exclusion in Art. 1(2)(d) Brussels I – Relevance of economic considerations for the legal analysis

Vorlage des House of Lords an den Europäischen Gerichtshof zur Frage der Vereinbarkeit von anti-suit injunctions zur Durchsetzung von Schiedsvereinbarungen mit der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 (Brüssel I) – Reichweite der Ausnahme der Schiedsgerichtsbarkeit vom sachlichen Anwendungsbereich der Verordnung nach deren Art. 1 Abs. 2 lit. d – Relevanz wirtschaftlicher Erwägungen für die rechtliche Beurteilung

Référence par la Chambre des Lords à une décision de la Cour internationale de justice concernant la compatibilité des anti-suit injunctions avec le Règlement (EC) No 44/2001 (Bruxelles I) - Portée de la clause d'exclusion de l'arbitrage de l'Art.1(2)(d) de la Convention de Bruxelles I - Pertinence de considérations économiques pour l'analyse
